

# E124 - Keroro: A Summer Treasure, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:19] [SONG] ---**

I hope it'll be bright tomorrow.

**[00:19] [SONG] ---**

Ashita harereba ii na

**[00:22] [SONG] ---**

Not just the sky, but my feelings, too.

**[00:22] [SONG] ---**

Sora mo boku no kimochi mo

**[00:26] [SONG] ---**

I hope there'll be laughter tomorrow.

**[00:26] [SONG] ---**

Ashita waraeba ii na

**[00:30] [SONG] ---**

Not just from me, but Earth and space, too.

**[00:30] [SONG] ---**

Boku mo chikyuu mo uchuu mo

**[00:34] [SONG] ---**

If you just let life pass you by,

**[00:34] [SONG] ---**

Mattari ikite'rya

**[00:37] [SONG] ---**

It won't even begin to excite! (Night)

**[00:37] [SONG] ---**

Mattaku tsumannai (night)

**[00:41] [SONG] ---**

If you just get it together,

**[00:41] [SONG] ---**

Shikkari shite irya

**[00:45] [SONG] ---**

There might just be good things  
to come. (Come on, yo!)

**[00:45] [SONG] ---**

li koto mo aru ka mo yo (come on yo)

**[00:49] [SONG] ---**

Coins for a cat Pearls on a pig

**[00:49] [SONG] ---**

Neko ni koban Buta ni shinju  
Mago ni ishou Uma no mimi ni nenbutsu

**[00:50] [SONG] ---**

Clothes make the man  
Buddhist chants in a horse's ear

**[00:52] [SONG] ---**

Nailing down bran Home is your capital  
800 fibs Kappa drowning in a river

**[00:52] [SONG] ---**

Nuka ni kugi Sumeba miyako  
Uso happyaku Kappa no kawanagare

**[00:56] [SONG] ---**

Poison for fugu Octopus wasa  
You will get no tanmen from me!

**[00:56] [SONG] ---**

Fugu ni doku Tako ni wasa  
Omae ni kuwaseru tanmen wa nee!

**[01:00] [SONG] ---**

Doing laundry Bath and tub  
Cleaning the floors

**[01:00] [SONG] ---**

O-sentaku Furo ni oke Yukasouji  
Kaeru no ko wa sugu kitaku se yo!

**[01:02] [SONG] ---**

Little frogs must return home at once!

**[01:04] [SONG] ---**

All these things I've gathered  
are sure to come in handy.

**[01:04] [SONG] ---**

Ippai atsumeta Kitto yaku ni tatsu mono

**[01:11] [SONG] ---**

I'll translate them all into dreams,  
and I'll make something of them someday.

**[01:11] [SONG] ---**

Sore o yume ni okikaete  
itsuka mono ni suru n da

**[01:19] [SONG] ---**

That is our bright road.

**[01:19] [SONG] ---**

Sore ga bokura no hareru michi

**[01:33] ---**

Summer memories.

**[01:34] ---**

Everyone has at least one of these precious  
treasures somewhere deep inside them.

**[01:39] ---**

Of course, aliens are no different.

**[01:47]** ---

Yup, summer is best spent in a room with A/C,

**[01:49]** ---

lazing about and eating starfruit.

**SIGN** Look forward to the next episode!!

**[01:56]** ---

What the heck...

*Captain Geroro's* official site

**[01:59]** ---

still hasn't got the listing  
for this month's episodes.

**SIGN**

**[02:05]** ---

Gero?

**SIGN** Space Pirates on Planet Hiquesviel

**[02:06]** ---

Planet Hiquesviel...?

**SIGN** Space Pirates on Planet Hiquesviel

**[02:08]** ---

The cargo of the shipping vessel  
that was stolen by pirates

**[02:11]** ---

on Planet Hiquesviel has been discovered.

**SIGN** Video

**[02:21]** ---

Is this about... what we saw that summer...

**[02:27]** ---

Keroro: A Summer Treasure, Sir!

**[02:34]** ---

Hiquesviel?!

**[02:36]** ---

The invasion deadline is looming,

**[02:39]** ---

and you want to go to  
Hiquesviel for what exactly?

**[02:41]** ---

Giroro, have you forgotten  
about that summer's day?

**[02:45]** ---

That summer's day?

**[02:47]** ---

You know. That summer, sir!  
Us two and Dororo.

**[02:51]** ---

I was there, my leader?

**[02:53]** ---

What happened that summer on Hiquesviel?

**[02:56]** ---

Yes, that was...

**[02:58]** ---

...a summer treasure...

**[03:08]** ---

The space pirate Viper,  
wanted by the police for some time,

**[03:11]** ---

has at last been arrested  
on Planet Hiquesviel.

**[03:13]** ---

However, the cargo that was stolen  
from the shipping vessel

**[03:16]** ---

has yet to be found.

**[03:19]** ---

Space Pirate Viper's treasure!

**[03:21]** ---

Let's find it ourselves, guys!

**[03:23]** ---

Find it? How?

**[03:25]** ---

The radio news said the cargo stolen from  
the shipping vessel still hasn't been found.

**[03:30]** ---

It's apparently hidden somewhere  
on Planet Hiquesviel.

**[03:32]** ---

What...? We're going all  
the way to Hiquesviel?

**[03:35]** ---

That's really far away, isn't it?

**[03:37]** ---

Yeah.

**[03:37]** ---

But I bet we could get there in  
one day on the Galactic Railroad!

**[03:41]** ---

If we got on an express and  
changed at Planet Booneez.

**[03:45]** ---

There, that's perfect! Nice one, Giroro!

**SIGN** Galactic Railroad Society Proof of Membership Name: Giroro

**[03:48]** ---

A member of the Galactic Railroad Society!

**[03:51]** ---

It's just a kids' club, but...

**[03:53]** ---

That's really cool!

Can I have a closer look?

**[03:55]** ---

No!

**[03:56]** ---

They won't reissue this number ninety-nine million nine-hundred ninety-nine thousand

**[03:59]** ---

nine-hundred ninety-nine membership card.

**[04:03]** ---

It'll be really bad if you get it dirty.

**[04:05]** ---

It's my precious treasure that means more to me than my life.

**[04:08]** ---

Than your life? You're making a pretty big deal of it.

**[04:11]** ---

About what I suggested before, that's only going to work if the transfer goes perfectly.

**[04:16]** ---

If I remember right, hardly *any* trains stop at Hiquesviel.

**[04:19]** ---

Mom will worry...

Let's not do this, Keroro-kun.

**[04:23]** ---

It'll be fine.

**[04:25]** ---

It's summer vacation.

**[04:26]** ---

If we just say we're holding a training camp in your garden, no one will ever know!

**[04:30]** ---

We're friends, right?

**[04:33]** ---

Friends...

**[04:34]** ---

The Galactic Express Comet M-01

**[04:38]** ---

will be departing shortly.

**[04:39]** ---

Those wishing to see people off, please stand behind the white line.

**[04:46]** ---

Keroro-kun, are you sure this is okay?

**[04:48]** ---

We don't have a ticket...

**[04:50]** ---

It's fine! The Galactic Railroad is free  
to young Keronian lads with tails!

**[04:55]** ---

Then why do we have to hide?

**[04:57]** ---

That's because we're really supposed  
to have an adult with us...

**[05:02]** ---

It moved!

**[05:03]** ---

It'll be impossible to stay hidden  
in the bathroom the whole time!

**[05:07]** ---

What do we do if someone comes?

**[05:13]** ---

Okay, Zeroro... pretend to be constipated  
and make some painful grunting noises!

**[05:17]** ---

Huh? Me?!

**[05:20]** ---

Come on, hurry, hurry!

**[05:21]** ---

I... I... I... I'm in here!

**[05:23]** ---

I'm c-c-c-constipated!

**[05:28]** ---

Yes, yes! You're good, Zeroro!

**[05:32]** ---

We're in space!

**[05:33]** ---

No way! Really? Already?

**[05:35]** ---

Whoa! Is that Keron?!

**[05:41]** ---

It's kinda cramped in here.

**[05:43]** ---

We could probably go out now,  
don't you think?

**[05:45]** ---

But if they find us and find out  
we don't have an adult...

**[05:48]** ---

It'll be okay just for a little bit!

**[05:51]** ---

We can't eat our lunches in here.

**[05:53]** ---

If it looks like they're going to find us,  
we can just go back inside!

**[05:56]** ---

O-Okay, but... Keroro-kun...

**[05:58]** ---

Huh? What is it?

**[06:00]** ---

Pee...

**[06:01]** ---

Ah... Well, that's good timing.

**[06:03]** ---

Zeroro, you stand guard.

**[06:05]** ---

Huh?! But...

**[06:08]** ---

Let's go to the buffet car.

**[06:10]** ---

For this type of car,  
the buffet car will be this way!

**[06:13]** ---

I wonder if there'll be a cook  
who's an ex-mercenary.

**[06:16]** ---

What?

**[06:18]** ---

No one's here.

**[06:23]** ---

What's up?

**SIGN** Made on Planet Kintoki Sweet Potatoes

**[06:25]** ---

Wow!

**[06:26]** ---

Super high-quality sweet potatoes  
made on Planet Kintoki!

**[06:29]** ---

That's awesome...

**SIGN** Made on Planet Dysee Sweet Potatoes

**[06:31]** ---

Ah...

**[06:32]** ---

Gero...? What's this?

**[06:34]** ---

Isn't this the food origin fraud thing  
that was on the news?

**[06:37]** ---

You saw, didn't you?

**[06:49]** ---

Tickets, please.

**[06:51]** ---

Tickets, please.

**[06:54]** ---

Hm? You children over there.

Is an adult with you?

**[06:57]** ---

Crap...

**[06:58]** ---

Will he let us off if you show him  
your membership card?

**[07:01]** ---

No... the Railroad Society  
card isn't a ticket.

**[07:05]** ---

Is an adult with you?

**[07:07]** ---

Let's run!

**[07:12]** ---

Zeroro, open up, quick!

**[07:14]** ---

I'm in here...

**[07:15]** ---

Kero?

**[07:16]** ---

Ah, Keroro-kun!

**[07:18]** ---

Look, I bought us a lunchbox!

**[07:21]** ---

What are you doing, Zeroro?!

**[07:23]** ---

H-Huh?

**[07:24]** ---

Is an adult with you?

**[07:26]** ---

It's here!

**[07:27]** ---

Let's run!

**[07:27]** ---

Is an adult with you?

**[07:30]** ---

Is an adult with you?

**SIGN** Viper (old man)

**[07:37]** ---

Viper parenthesis "old man"! I guess?

**[07:40]** ---

A Viper!

**[07:42]** ---

Is an adult with you?

**[07:45]** ---

Did any Keronian children  
come running this way?

**[07:49]** ---

Keronian children, what what?  
I tell you there's been none around here!

**[07:53]** ---

My apologies!

**[07:57]** ---

It's safe now.

**[08:03]** ---

Th-Thank you.

**[08:06]** ---

Oh, don't you worry about it.

**[08:08]** ---

By the way, where might  
you fellows be off to?

**[08:11]** ---

Hiquesviel.

**[08:12]** ---

Oh...

**[08:13]** ---

That's the planet our Viper family have been  
using to hide our treasure for generations.

**[08:19]** ---

Oh, yes, Viper the pirate got caught.  
Yes, now I remember.

**[08:23]** ---

You know Viper the pirate?!

**[08:26]** ---

That one's my little brother's wife's cousin's  
grandfather's second cousin's grandchild.

**SIGN** Little Brother

**SIGN** Wife

**SIGN** Second Cousin

**SIGN** Grandchild

**SIGN** Grandfather

**SIGN** Cousin

**[08:33]** ---

Could you young fellows perchance...

**[08:35]** ---

...be going to search for his treasure?

**[08:38]** ---

Yeah.

**[08:39]** ---

Hiquesviel...

**[08:41]** ---

I too would have liked to have gone there, just once more.

**[08:44]** ---

But at my age, it's simply not possible.

**[08:47]** ---

Oh, I know just the thing.

**[08:49]** ---

Why don't you fellows have this?

**SIGN** Beaunisse <-> Hiquesviel Unlimited Duration Book of Tickets

**[08:52]** ---

It's a book of tickets to Hiquesviel!

**[08:54]** ---

I've been holding onto that, thinking of going someday.

**[08:58]** ---

Oh, and take this, as well.

**[09:01]** ---

Kero? This is...

**[09:06]** ---

Ah, we'll be at Booneez in just a moment.

**[09:09]** ---

You'll want to change to the local train here, to get to Hiquesviel.

**[09:13]** ---

All right. Off you hop, lads.

**[09:15]** ---

Yeah!

**[09:20]** ---

Vipers aren't all bad, huh?

**[09:25]** ---

But what is this thing?

**[09:26]** ---

It must be a code!

**[09:28]** ---

What does it say?

**[09:29]** ---

I don't know, but if we decipher it,

**[09:31]** ---

I'm sure it'll tell us the hiding place of the treasure or something!

**[09:36]** ---

Keroro! Zeroro!

**[09:38]** ---

We'll miss our connection!

**[09:40]** ---

Oh, crap!

**[09:41]** ---

And I gotta buy some frozen oranges!

**[09:43]** ---

Ahh, wait, Keroro-kun!

**SIGN** Planet Hiquesviel

**SIGN** Galactic Express Lunchbox

**[09:53]** ---

Thanks for the food!

**[09:56]** ---

Ooh, looks tasty!

**SIGN** Frozen Oranges

**[10:02]** ---

Eeee, cold!

**[10:12]** ---

We will shortly be arriving at Hiquesviel.

Next stop, Hiquesviel.

**[10:15]** ---

Please ensure you have all  
your belongings before...

**SIGN** Hiquesviel <- Inekari | Tanemaki ->

**[10:25]** ---

So this is...

**[10:27]** ---

...Hiquesviel?

**[10:28]** ---

It's dead empty.

**[10:30]** ---

No stores or anything.

**[10:34]** ---

What now?

**[10:34]** ---

Uh...

**[10:36]** ---

Probably... that way?

**SIGN** Hiquesviel

**[10:42]** ---

Ooh, there *is* a vending machine!

**[10:43]** ---

Got any money? Money?

**SIGN** 80 Space Yen

**SIGN** 30 Space Yen

**SIGN** Zero Space Yen

**SIGN** Sum Total: 110 Space Yen Exactly

**[10:51]** ---

This is pathetic! We can only afford one!

**[10:54]** ---

You're the one who's going to say that?

**[10:57]** ---

It's got a bonus system!

**[10:59]** ---

Okay!

**SIGN** Lose

So close!

Win!!

Extra can!

So close!

Lose

**[11:08]** ---

Yahoo! I won!

**SIGN** Roulette Boy Genius

**[11:12]** ---

I won it, so it's okay for me to  
drink the whole thing, right?

**[11:19]** ---

Thanks...

**[11:41]** ---

Got it!

**[11:44]** ---

Rock-paper-scissors!

**[11:47]** ---

Easy-peasy!

**[11:49]** ---

Race you to that tree!

**[11:51]** ---

You won't beat me!

**[11:53]** ---

Wait for me!

**[11:56]** ---

Please! Wait for me!

**[11:59]** ---

You're slow!

**[12:00]** ---

Hurry it up!

**[12:03]** ---

This planet really has nothing, does it?

**[12:13]** ---

What do you want to do?

Press on forward?

**[12:16]** ---

O-Of course!

**[12:22]** ---

Okay, Zeroro, your turn to take the lead!

**[12:35]** ---

Okay... Let's rest for a bit here  
and have something to eat.

**[12:38]** ---

But we don't have any food left...

**[12:40]** ---

Why?!

**[12:41]** ---

What do you mean, why?  
Because you ate it all on the train.

**[12:45]** ---

D-Did I?

**[12:47]** ---

You said there'd be convenience stores  
when we arrived on Hiquesviel.

**[12:50]** ---

This thing Giroro-kun brought  
is all we have left...

**[12:54]** ---

But that one sucks.

**[12:59]** ---

This mushroom!

**[13:01]** ---

Giroro, give it a taste test.

**[13:03]** ---

Why me?!

**[13:05]** ---

'Cause you have an older brother who's  
a soldier. You're good at survival!

**[13:09]** ---

Let's just go home...

**[13:11]** ---

No!

**[13:12]** ---

I'm not going back until  
we find Viper's treasure!

**[13:15]** ---

I know! Wanna eat it?

**[13:16]** ---

Nooo!

**[13:18]** ---

But where *is* the treasure?  
Did you break the code?

**[13:22]** ---

Well... Not yet, but...

**[13:25]** ---

Huh? Keroro-kun, you were just walking around without any idea?!

**[13:28]** ---

Any old way?

**SIGN** Any Old Way

**[13:29]** ---

Well, I mean, if you know where it is from the start, that's not much of a treasure hunt!

**[13:32]** ---

A treasure hunt is searching for something that you don't know where it is!

**SIGN** Any Old Way

**[13:36]** ---

Gero?

**[13:38]** ---

At times like this... I think it's best not to move more than necessary.

**[13:41]** ---

It said that in my brother's survival books, too.

**[13:44]** ---

Let's leave it here for today and go home.

**[13:48]** ---

Wait for me, Giroro-kun!

**[13:49]** ---

Hey! Giroro, Zeroro!

**[13:52]** ---

Why are you both betraying me?!

**[13:56]** ---

Wait for me!

**[14:03]** ---

What's up, Giroro?

**[14:05]** ---

The next train...

**[14:06]** ---

...is in three years...

**SIGN** Next

In Three Years

**SIGN** Timetable Year Month Day Hour Minute Second

**[14:10]** ---

What?! Three years?!

**[14:14]** ---

Three years between trains?

How local is this line?

**[14:17]** ---

Oh, right! The numbers paper Viper gave us...

**[14:20]** ---

This was a memo for the timetable.

**[14:23]** ---

N-Not a code for the location  
of the treasure?

**[14:30]** ---

I wonder if we really  
can't go home anymore.

**[14:32]** ---

It'll be fine.

**SIGN** Hiquesviel

**[14:34]** ---

Someone'll come to get us before long.

**[14:36]** ---

But I left saying I was going to  
training camp at Giroro's.

**[14:40]** ---

And training camp at your place  
is ridiculously hard.

**SIGN** Basic Training

**SIGN** Sparring Training

**SIGN** Parachuting Training

**[14:45]** ---

No one would think it strange if  
they heard nothing for a week.

**[14:49]** ---

What did you say you were doing  
when you left, Giroro-kun?

**[14:51]** ---

I said we were having a homework  
meeting at Keroro's house.

**[14:54]** ---

But homework meetings  
at Keroro's house always...

**SIGN** Monthly Manga

**SIGN** Published Volume

**SIGN** Weekly Manga

**SIGN** Doujinshi

**SIGN** First-Person Shooter

**SIGN** Platformer

**SIGN** Fighting Game

**SIGN** Sim Game

**[15:00]** ---

...end up with us doing nothing  
until the last minute,

**[15:02]** ---

so it'd be totally normal for us

not to come back until the 31st.

**[15:05]** ---

Why'd you tell such a boring lie?!

**[15:07]** ---

You're the one who told me to  
lie about where we were going!

**[15:10]** ---

Don't fight, you two!

**[15:16]** ---

I'm hungry...

**[15:18]** ---

I know! Where's the Type-G?

**[15:20]** ---

I left it in the forest.

**[15:21]** ---

Why?!

**[15:22]** ---

Because you said you didn't need it,  
and it'd just be baggage!

**[15:25]** ---

What?!

**[15:28]** ---

You're so mean, Keroro-kun...

**[15:30]** ---

Why do I have to go and  
get it all by myself?

**[15:44]** ---

What? What's wrong?

**[15:46]** ---

That's the sound of a train.

**[15:56]** ---

Isn't the next train in three years?

**[15:59]** ---

No, this... This is a freight train!

**[16:01]** ---

No way! Whoopie! Who cares if it's  
a freight train? I'm getting on!

**[16:05]** ---

You can't! Zeroro still isn't back!

**[16:08]** ---

Then... we could talk to the driver  
and get him to wait for a little...

**[16:11]** ---

That type of train has no driver.  
It's completely automated.

**[16:15]** ---

When it finishes refueling, it'll depart.

**[16:18]** ---

It won't wait for us.

**[16:19]** ---

Gero!

**[16:20]** ---

No!

**[16:24]** ---

Owww...

**[16:34]** ---

Zeroro!

**[16:36]** ---

Zeroro!

**[16:37]** ---

Help me!

**[16:41]** ---

That's Zeroro's voice!

**[16:42]** ---

I heard it from over there!

**[16:45]** ---

It's time for the freight train to depart!

**[16:50]** ---

Zeroro!

**[16:56]** ---

H-H-Help me!

**[16:59]** ---

Zeroro!

**[17:01]** ---

Keroro-kun, Giroro-kun!

**[17:02]** ---

Wait right there.

**[17:07]** ---

Zeroro... Something down there?

**[17:10]** ---

Zeroro, grab onto this!

**[17:19]** ---

Space Cerberus!

**[17:22]** ---

Noooo!

**[17:23]** ---

I thought you were here to save me!

**[17:31]** ---

Oh, Zeroro! You were okay!

**[17:51]** ---

We're getting on!

**[17:59]** ---

Hurry!

**[17:59]** ---

Wait a sec!

**[18:03]** ---

Keroro-kun, Giroro-kun!

**[18:07]** ---

They're here!

**[18:08]** ---

Zeroro!

**[18:10]** ---

Stretch your arm out more, Keroro!

**[18:13]** ---

I can't go any further!

**[18:17]** ---

Giroro, lend me this!

**[18:18]** ---

That's...

**SIGN** Galactic Railroad Society Proof of Membership Name: Giroro

**[18:20]** ---

...my number ninety-nine million nine-hundred

**[18:22]** ---

ninety-nine thousand nine-hundred

ninety-nine membership card...

**[18:24]** ---

Help me!

**[18:28]** ---

Keroro-kun!

**[18:30]** ---

Giroro-kun!

**[18:34]** ---

Zeroro! Grab onto this!

**[18:39]** ---

Zeroro, hurry!

**SIGN** Galactic Railroad Society Proof of Membership Name: Giroro

**[18:44]** ---

You're almost there!

**[18:48]** ---

Zeroro!

**[18:51]** ---

You did it!

**[19:10]** ---

Thank you, Keroro-kun, Giroro-kun!

**[19:17]** ---

Your precious treasure...

**[19:19]** ---

It's fine.

**[19:37]** ---

Yes... I remember it all.

**[19:40]** ---

So mean, I only left the Type-G because  
you said you didn't need it, and then...

**[19:45]** ---

Well, let's forget about that.

**[19:47]** ---

The treasure that the space pirate Viper hid!

**[19:49]** ---

We can get it for ourselves this time, sir!

**[19:52]** ---

We have visual on Hiquesviel.

**SIGN** Hiquesviel Station

**[20:00]** ---

The hell?

**[20:01]** ---

This place has changed.

It's a lot busier, weirdly.

**[20:05]** ---

I feel like I've felt this  
kind of atmosphere before.

**[20:08]** ---

Yes, yes. This way, this way!

**SIGN** Hiquesviel

**[20:15]** ---

Hiquesviel Swimsuit Comedy Contest!

**SIGN** Swimsuit Comedy

**SIGN** Hiquesviel Swimsuit Comedy Contest

**SIGN** Mayor

**[20:24]** ---

Ultra Alloy Dangals!

**SIGN** First Place Prize Year's Supply of Ultra Alloy Dangals

**[20:27]** ---

Yes. That summer, the shipping  
vessel Viper the pirate attacked

**SIGN** Ultra Alloy Danganal

**[20:30]** ---

was on its way back from stocking up  
with Pekoponian toys

**[20:33]** ---

and its cargo was these  
"Ultra Alloy Dangals," sir!

**[20:37]** ---

You're not telling me these are

**[20:40]** ---

the basis of the Hiquesviel economy?

**[20:42]** ---

Most likely, every single alien here...

**[20:45]** ---

...has their eyes on those  
Ultra Alloy Dangals!

**[20:47]** ---

And we... cannot afford to lose, sir!

**[21:00]** ---

Why am I even looking?

**[21:09]** ---

Dororo!

**[21:14]** ---

What are you doing?

**[21:15]** ---

I was just hoping the precious treasure that  
you lost might still be around, Giroro-kun.

**[21:20]** ---

Huh?

**[21:22]** ---

It was a treasure that you lost  
in order to save me.

**[21:27]** ---

Dororo...

**[21:30]** ---

It's okay, Dororo.

**[21:34]** ---

I don't need it anymore.

**[21:35]** ---

Giroro-kun!

**[21:36]** ---

I don't regret losing my  
precious treasure that day.

**[21:41]** ---

Because I obtained something even greater.

**[21:47]** ---

Let's get back.

**[21:50]** ---

Something even greater?

**[21:52]** ---

Ah... Giroro-kun!

**[21:53]** ---

Let's get something from the  
station vending machine.

**[21:56]** ---

My treat.

**[21:57]** ---

Oh, I would be most grateful.

**[21:59]** ---

...Do you have any money?

**[22:02]** ---

A memory of a distant summer's day, when a boy made just a little step towards adulthood.

**[22:07] ---**

That is a precious treasure that surely everyone holds in their hearts.

**[22:16] ---**

Pekopon invasion deadline: 35 days remain!

**[22:20] [SONG] ---**

I picked up a bright red TV!

**[22:20] [SONG] ---**

Makka na terebi o hirotta

**[22:23] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[22:23] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[22:26] [SONG] ---**

It was on a night that was just a little warm.

**[22:26] [SONG] ---**

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

**[22:33] [SONG] ---**

Yesterday I picked up a chest of drawers!

**[22:33] [SONG] ---**

Kinou wa tansu o hirotta

**[22:37] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[22:37] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[22:39] [SONG] ---**

I wonder what I'll pick up tomorrow.

**[22:39] [SONG] ---**

Ore wa ashita wa nani o hirou n darou

**[22:43] [SONG] ---**

Cycling recycle!

**[22:43] [SONG] ---**

Saikuringu risaikuru

**[22:47] [SONG] ---**

Sudden events that happen to you.

**[22:47] [SONG] ---**

Totsuzen okotta hapuningu

**[22:50] [SONG] ---**

Curry's better with more solid bits of food.

**[22:50] [SONG] ---**

Ookerya ureshii karee no gu

**[22:54] [SONG] ---**

First is always rock; the others are taboo.

**[22:54] [SONG] ---**

Janken saisho wa kanarazu guu

**[22:57] [SONG] ---**

All of life's experiences are good!

**[22:57] [SONG] ---**

Jinsei keiken subete ga good!

**[23:01] [SONG] ---**

Ahh...

**[23:01] [SONG] ---**

Aa...

**[23:03] [SONG] ---**

In this room with no furniture for me,

**[23:03] [SONG] ---**

Kagu no nai kono heya ni

**[23:06] [SONG] ---**

I sit on my own with no money.

**[23:06] [SONG] ---**

Kane no nai ore hitori

**[23:09] [SONG] ---**

Don't droop your head.

Just keep the machine going!

**[23:09] [SONG] ---**

Utsumukazu ni mashin o hashirasero!!

**[23:14] [SONG] ---**

I have no saddle... (But I have pedals.)

**[23:14] [SONG] ---**

Sadoru wa nai kedo "pedaru wa aru kara"

**[23:21] [SONG] ---**

I picked up a bright red TV!

**[23:21] [SONG] ---**

Makka na terebi o hirotta

**[23:25] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[23:25] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[23:27] [SONG] ---**

It was on a night

that was just a little warm.

**[23:27] [SONG] ---**

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

**[23:35] [SONG] ---**

I'll keep riding my bike!

**[23:35] [SONG] ---**

Jitensha wa hashiritsuzukeru!

**[23:38] [SONG] ---**

With my big dreams and furniture on board,

**[23:38] [SONG] ---**

Dekai yume to kagu nosete

**[23:41] [SONG] ---**

I'll pick up something tomorrow, too!

**[23:41] [SONG] ---**

Ore wa ashita mo nanika hirou darou!

**[23:52] ---**

Sergeant Keroro here, sir!

**[23:54] ---**

On a midsummer's night... That sound again!

**SIGN** Bzzzz Bzzzz Bzzzz

**SIGN** Mosquito

**[23:57] ---**

Gero!! It bit me! It's itchyyy!

**[24:01] ---**

It could happen to you, too!

**[24:02] ---**

Make sure your house has its  
own bug-catching Keroro!

**[24:04] ---**

But never mind that... sushi...  
man, I wanna eat sushi...

**[24:08] ---**

"Keroro: Conveyor-Belt Sushi  
Without Honor and Humanity, Sir!"

**[24:11] ---**

"Keroro: The Mosquito of Terror, Sir!"

**[24:15] ---**

These two episodes. How's that?

**[24:17] ---**

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-12 00:50:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:50:10 UTC by whimsee